

جامعة أسوان



كلية الألسن

امتحان مرحلة الليسانس  
دور يناير 2022

القسم : اللغة اليابانية

اسم المادة: تاريخ أدب وحضارة

الفرقة: الفرقة الثالثة

زمن الامتحان: ساعتين

درجة الامتحان: درجة

① 宮沢賢治の詩を【一日に玄米四号】から【つまらないからやめろと言い】まで書きなさい。 (4点)

② 次の質問に答えなさい (8点)

\*宮沢賢治が結婚のことや大学での進学をあきらめてしまったのはどうしてですか

\*宮沢賢治は上京してから、何が起こりましたか

\*宮沢賢治はどんな病気で何歳の時に亡くなりましたか

\*宮沢賢治はいつから文学作品を書き始めましたか

③ 以下の点について簡潔に書きなさい (8点)

\*原爆文学

\*林京子の生涯

\*林京子の名作

\*林京子の受賞歴

أ.د/ عادل أمين صالح

جامعة أسوان

كلية الألسن



زمن الامتحان: ساعتين

القسم : اللغة اليابانية

درجة الامتحان : درجة

اسم المادة : ترجمة إلى العربية

الفرقة : الفرقة الثالثة

امتحان مرحلة الليسانس  
دور يناير 2022

1) 次の単語の意味を書いてください。(10点)


- 1- 放課後
- 2- 勇気
- 3- 香水
- 4- 結局
- 5- 自慢
- 6- 告白
- 7- 相談
- 8- 愛おしい
- 9- 貴方
- 10- 見落とす



2) 次の文章の意味を書いてください。(10点)


1- 1543年ポルトガル人が西洋人としてはじめて九州のある島に着き鉄砲を伝えた。以来約100年間、1639年「鎖国」によってオランダ人と中国人以外は日本に来られなくなるまで、多くの西洋人が日本に来航した。この100年は、日本の経済史、宗教史、政治史の上で非常に興味深い。

2- アスワンハイダムは1970年に完成し、1971年1月15日に公開されました。ダムはナイル川の水量を調節するためのものですが、発電にも使われています。エジプトの電力はほとんどこのアスワンハイダムでつくられ、スーダンにも輸出しています。このダムができた後、ナイル川水量を調節できるようになったので、定期的な灌漑ができるようになりました。そして農地が増えました。



كلية الألسن		جامعة أسوان
زمن الامتحان: ساعتين درجة الامتحان: درجة	القسم: اللغة اليابانية اسم المادة: ترجمة إلى العربية الفرقة: الفرقة الثالثة	امتحان مرحلة الليسانس دور يناير 2022
<p>3- かつこいいから好きなんじゃない。好きだからかつこいいんだよ。誰かにばかにされても何ともない。だって私の「ヒーロー」。いつも「眠い。」って言うくせに、授業は起きているとことか。みんなの前ではクールなのに、犬の前ではデレデレなどことか。ああ、本当に愛してやまない貴方のこと。私だけの「ヒーロー」になってよ。</p> <p>4- 阿斯旺ハイダムによってできた湖がナセル湖です。ナセル湖は日本の琵琶湖の約 8 倍です。全長は500キロメートルで、そのうち350キロがエジプトにあり、残りの部分はスーダンにあります。ハイダム建築に使用された石数はクフ王の大ピラミッドの場合約17倍です。</p> <p>5- はじめに、日本に大きな力を持ったのはポルトガル人であった。日本に来航したポルトガル人は、貿易をするために来た者ばかりではなく、キリスト教を広める目的で来た宣教師も多く存在した。当時の日本の政治の中心となっていたのは、織田信長であった。彼は西洋の文明文化に深い興味を持っており、貿易の重要性を良く認識していたので、鉄砲から日常生活に役に立つ物までいろいろな物の輸入を認めた。</p>		

كلية الألسن		بعدة أسوان
زمن الامتحان: ساعتين درجة الامتحان: درجة	القسم: اللغة اليابانية اسم المادة: ترجمة إلى العربية الفرقة: الفرقة الثالثة	امتحان مرحلة الليسانس دور يناير 2022
<p>3 次は文章を翻訳してください。(10点)</p> <p>1-政府は物価の安定だけでなく、多様化した国民のニーズにあった経済社会システムに目を向けなければならない。</p> <p>2-かわいいから好きなんじゃない。好きだからかわいいんだよ。誰かにばかにされても何ともない。だって僕の「ヒロイン」。みんなの前ではおてんばなのに、案外涙もろいとか。本当に愛してやまない君のこと。僕だけの「ヒロイン」にならないかな。勉強とか教えてあげたいし、一緒に映画とか観に行きたいよ。振り向いてほしくて、意識してほしくて、君が欲しくて、君のものになりたくて、「明日こそは。」って、ベッドの上でシミュレーション。貴方を考えながらまた明日。</p> <p>3-16世紀ごろ、ポルトガル、スペインの海外進出が盛んになり、日本にも貿易船が来て鉄砲やキリスト教などを伝えた。</p> <p style="text-align: right;">أ.د/ عادل أمين صالح</p> <p style="text-align: right;">  </p> <p style="text-align: center;">4</p>		

كلية الألسن		جامعة أسوان
زمن الامتحان: ساعتين درجة الامتحان: درجة	القسم : اللغة اليابانية اسم المادة: ترجمة من العربية الفرقة: الفرقة الثالثة	امتحان مرحلة الليسانس دور يناير 2022

4- أصبح نظام التعليم الياباني في حقبة ما بعد الحرب ما يسمى بنظام 6-3-3-4 ؛ أي 6 سنوات للمرحلة الابتدائية و 3 سنوات للمرحلة الإعدادية و 3 سنوات للمرحلة الثانوية و 4 سنوات للمرحلة الجامعية. فضال عن إلزامية السنوات التسعة الأولى . وقارب الالتحاق بالمدارس حينها نسبة 100 % بينما لم تكن هناك أمية إلا قليلاً.

السؤال الثالث: ترجم الجمل التالية مستخدماً المقاطع الصينية فيما يلزم: (9 درجات)

1- ظهرت البوذية في الهند القديمة عام 2700 قبل الميلاد وأصبحت ركناً أساسياً للثقافة اليابانية عندما انتقلت إلى اليابان عبر المنطقة الغربية بالصين.

2- يرتكز دستور اليابان على أركان ثلاثة هي: الديمقراطية واحترام الحقوق الأساسية للإنسان والسلامية.

3- يرغب معظم خريجي المدارس الإعدادية في الالتحاق بالمرحلة الثانوية، ومن هنا نجد أن الطلاب منذ دخولهم المرحلة الإعدادية على علم بمشكلة اختبار الإلتحاق بالمرحلة الثانوية.

أ.د/ عادل أمين صالح





زمن الامتحان: ساعتين

درجة الامتحان: درجة

القسم : اللغة اليابانية

اسم المادة: ترجمة من العربية

الفرقة: الفرقة الثالثة

امتحان مرحلة الليسانس  
دور يناير 2022

السؤال الأول: أكتب معاني الكلمات التالية مستخدماً المقاطع الصينية: (11 درجة)

- 1- يهوى
- 2- ينسى
- 3- يعيش
- 4- معنى
- 5- خوف
- 6- بجانب
- 7- يقوي
- 8- حلم
- 9- ضعف
- 10- حياة
- 11- مولع ب

السؤال الثاني: ترجم الجمل الآتية مستخدماً المقاطع الصينية: (10 درجات)

- 1- الاقتصاد هو (حركة الأموال). فعلى سبيل المثال عندما نشترى منتجاً مثل مجلة أو غيرها من متجر ما، أو عندما يتقاضى الموظف راتبه، أو عندما تدفع ضريبة سيارتك يسمى هذا النوع من حركة الأموال ب (الاقتصاد).
- 2- تعود بداية نظام التعليم الإلزامي باليابان الى حقبة ميحي . وبعد ذلك انتشر التعليم تدريجياً حتى صار أكثر من 90 % من الأطفال ملتحقين بالفعل بالتعليم المدرسي في نهاية عصر تايشو.
- 3- تشتق القوانين من خلال الدستور الذي يمثل القانون الأساسي للبلد. وقد تم اعلان دستور اليابان في 3 نوفمبر 1946 ودخل حيز التنفيذ في 3 مايو من العام التالي (1947) .



زمن الامتحان: ساعتين

القسم : اللغة اليابانية

درجة الامتحان : درجة

اسم المادة : دراسات لغوية

الفرقة : الفرقة الثالثة

1 []の中に適当な答えを書いてください。(25点)

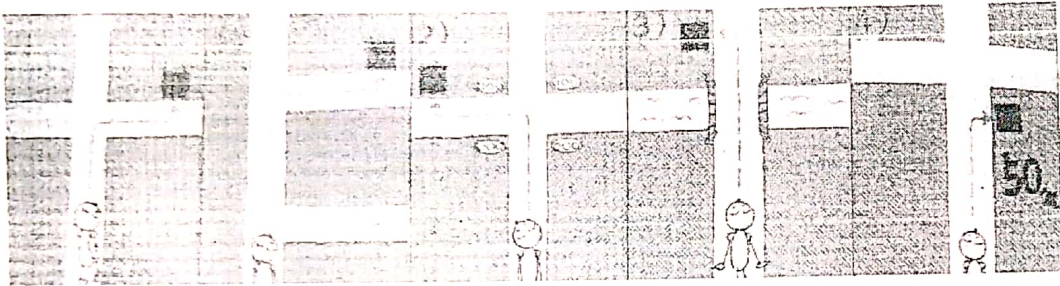
例:カイロ(は)今(X)7時です。

- 他(①)何か質問がありますか。
- どこか(②)コーヒーを飲みませんか。
- 友達(③)引越し(④)手伝ってもらいました。
- 今日は学生(⑤)多いですから、プリント(⑥)足りません。
- どこか(⑦)てちょうを忘れてしまいました。
- 山田さんは女の子(⑧)人気(⑨)あります。
- 辞書は言葉の勉強(⑩)役に立ちます。
- このコート(⑪)ポケット(⑫)たくさんついています。
- 私は子供(⑬)遊園地(⑭)連れて行きました。
- 夜十時(⑮)過ぎたら、何(⑯)食べないほうがいいです。
- うちへ帰ってから忘れ物(⑰)気(⑱)つきました。
- ビールは麦(⑲)造られます。
- 車(⑳)注意して、道(㉑)渡ります。
- やっと海外の生活(㉒)慣れました。
- 朝、遅く(㉓)起きましたが、試験(㉔)間に合いました。
- 先生(㉕)言ったとおり試験はとても難しかった。





2 例のように答えてください。(4点)



例 A-銀行はどこですか。

B-あの交差点を右へ曲がると、左にあります。

1) A-銀行はどこですか。

B-.....。

2) A-銀行はどこですか。

B-.....

3) A-銀行はどこですか。

B-.....。

4) A-銀行はどこですか。

B-.....。

3. ()の中から適当な答えを選んでください。(4点)

例: 壁に鏡が掛けて(います、あります、おきます)。







زمن الامتحان: ساعتين

القسم : اللغة اليابانية

درجة الامتحان: درجة

اسم المادة: دراسات لغوية

الفرقة: الفرقة الثالثة

- 1) 部屋の電気が消えて(います、あります、おきます)から、田中さんはもう寝たと思います。
- 2) 窓が、閉めて(いませんでした、ありませんでした、おきませんでした)よ。  
出かけるときは、閉めてください。
- 3) お花見の日はみんなで決めて(いて、あって、おいて)ください。
- 4) はさみはどこですか。  
……引き出しに入れて(います、あります、おきます)。

4 動詞の可能形、意向形、命令形、受身形の辞書形を書いてください。(8点)

どうし 動詞	かのうけい 可能形	いこうけい 意向形	めいれいけい 命令形	うけみけい 受身形
する	①	②	③	④
たべる	⑤	⑥	⑦	⑧
とる	⑨	⑩	⑪	⑫
もってくる	⑬	⑭	⑮	⑯

كلية الألسن



جامعة أسوان

زمن الامتحان: ساعتين

القسم : اللغة اليابانية

درجة الامتحان : درجة

اسم المادة : دراسات لغوية

امتحان مرحلة الليسانس

نور يناير 2022

الفرقة : الفرقة الثالثة

5 他動詞 の辞書形を書いてください。(8点)

自動詞	他動詞
よごれる	
きえる	
でる	
はいる	
かかる	
はずれる	
こわれる	
やぶれる	

6 ( ) の中から適当な答えを選んでください。(4点)

例 駅に着いたんですが…………。

わかりました。すぐ息子を(行かせます、行ってもらいます)。

① この荷物を全部一人で運んだんですか。

いいえ、友達に(手伝わせました、手伝ってもらいました)。

② 道がすぐわかりましたか。

ええ、先生に車で(連れて来ていただきました、連れて来られました)。

③ 難しい曲なのに、上手に弾けましたね。

母に毎日(教えさせました、教えてもらいました)。

④ この仕事、わたしに(やらせていただけませんか、やっていただけませんか)。

じゃ、お願いします。



كلية الألسن



جامعة أسوان

زمن الامتحان: ساعتين

القسم: اللغة اليابانية

درجة الامتحان: درجة

اسم المادة: دراسات لغوية

امتحان مرحلة الليسانس  
دور يناير 2022

الفرقة: الفرقة الثالثة

7 敬語を使ってください。(5点)

<日本語教室で>

みなさん、こんにちは。タワポンと(① )タイから(② )。  
さくら大学で勉強して(③ )。ボランティアの佐野さんにこの教室を紹介して  
(④ )。みなさんと日本語でたくさん話したいと思って(⑤ )どうぞよろしくお  
願います。

8 尊敬語と謙譲語の辞書形を書いてください。(6点)

動詞	尊敬語	謙譲語
行く	①	②
食べる	③	④
言う	⑤	⑥
する	⑦	⑧
知ってる	⑨	⑩
見る	⑪	⑫

9 例のように書いてください。(6点)

①

A: ワット先生が①引っ越しされたのをご存じですか。

B: はい、②先月伺いました。

A: ③すてきなお宅だそうですね。

B: ええ。



جامعة أسوان



كلية الألسن

امتحان مرحلة الليسانس  
دور يناير 2022

زمن الامتحان: ساعتين

القسم : اللغة اليابانية

درجة الامتحان: درجة

اسم المادة: دراسات لغوية

الفرقة: الفرقة الثالثة

- ①結婚なさいました
- ②松本部長に聞きました
- ③すばらしい結婚式でした

②

A: ①人が集まっていますね。

B: ええ。②何かやっているようですね。ちょっと見て来ます。

A: わかりましたか。

B: ええ。③カラオケ大会です。

- ① 音楽が聞こえます
- ② 祭りです
- ③ 踊り

10 □から適当な語を選んで、形を変えて、入れてください。(10点)

あげる もらう くれる

- ・ 日本語の先生は去年私に漢字を教えて ① 。
- ・ 私は毎日ご飯を作って ② 人と結婚したいです。
- ・ 子供の時、よく私は姉に本を読んで ③ 。嬉しかったです。
- ・ 昨日傘を忘れた友達に傘を貸して ④ 。
- ・ 私は彼を旅行に連れて行って ⑤ たいです

أ.د/ عادل أمين صالح



زمن الامتحان: ساعتين

القسم : اللغة اليابانية

درجة الامتحان: درجة

اسم المادة: نصوص

الفرقة: الفرقة الثالثة

امتحان مرحلة الليسانس  
دور يناير 2022

(1)

今、一つの家で家族以外の人と一緒に暮らす、シェアハウスという住宅が増えている。シェアハウスとは、アパートのように自分用のかぎ付きの部屋はあるが、台所や居間、シャワー、トイレなどは共同で使う住宅である。

家賃は周りのアパートなどと同じ程度だが、共同部分があるため、部屋に冷蔵庫などを置く必要がなく、自分の部屋を広く使える。また、一人暮らしの自由を楽しめるだけでなく、共同部分でほかの住人と交流ができるため、さびしさや不安も少なくなる。仕事も国も年齢も違う人と一緒に過ごせば、おもしろい発見があるかもしれない。

ただし、快適に生活するためにはいくつか注意点がある。入る前に、必ず見学をして、そこに住んでいる人と自分の生活のしかたが合うかどうかを確認することだ。年齢や職業もチェックしたほうがいい。共同部分の使い方についても、どのような決まりになっているかを知っておきたい。掃除、音などで問題が起きることもあるからだ。また、ベッドなどの家具や洗濯機等の電気製品が付いているかどうか確認したほうがいい。付いている場合は、入るときにこれまで持っていたものを手放さなければならず、出たあとは、買う必要がある。入る前に、以上の点に注意しておけば、失敗が少ないだろう。

1. 正しい答えを選んでください

1. この文章のシェアハウスの説明と合っているものはどれか。

- A. 家賃が周りのアパートより安い。
- B. 一人一人が独立した部屋を持っている。
- C. 一人一人に専用のトイレとシャワーがある。
- D. 一人の部屋の広さが普通のアパートより広い。



جامعة أسوان



كلية

زمن الامتحان: ساعتين

درجة الامتحان: درجة

القسم : اللغة اليابانية

اسم المادة: نصوص

الفرقة: الفرقة الثالثة

امتحان مرحلة الليسانس  
دور يناير 2022

2. シェアハウスのよい点はどんなところだと言っているか。
- A. 共同部分では他の人と話ができるので、さびしくない。  
B. 自分で掃除をしたり、ご飯を作ったりする必要がない。  
C. どのシェアハウスにも家具や電気製品がついている。  
D. 同じような年齢や仕事の人と気を遣わずに住むことができる。
3. シェアハウスに入る時の注意点で本文と合っているのはどれか。
- A. 自分の生活のしかたが住んでいる人と合うかどうか、見学をして調べる。  
B. 年齢や仕事が違う人が住んでいたら、そこには住まないほうがいい。  
C. 共同部分の使い方について、自分で決まりを作らなければならない。  
D. ベッドや電気製品を持っていたら、必ず手放さなければならない。
4. この文章を書いた人が伝えたいことは何か。
- A. シェアハウスは気をつけるべき点があり、住んでみて失敗する人が多い。  
B. シェアハウスは経済的で、住人同士の交流もあるので、増やすべきだ。  
C. シェアハウスはよい点が多いが、注意点を確認してから決めたほうがいい。  
D. シェアハウスでは一人の自由な時間がないが、他の住人と安心して決める。
2. もし日本に行ったら、シェアハウスに住みたいですか。それはなぜですか。

Handwritten signature



زمن الامتحان: ساعتين

درجة الامتحان: درجة

القسم : اللغة اليابانية

اسم المادة: نصوص

الفرقة: الفرقة الثالثة

امتحان مرحلة الليسانس  
دور يناير 2022

(2)

日本人が初めて羊を見たのは、7世紀ごろ朝鮮半島の百済という国から、2頭贈られてきたときらしい。羊を飼うことはヨーロッパや中国ではさかんに行われていたのだが、日本人はあまりこの動物に興味を持たなかったと言われている。羊はその毛皮を着れば冬でも暖かいし、その肉を食べることもできる。しかし、それだけでは日本人は「何とかして羊を飼いたい」という気持ちにはならなかったのだろう。

日本人は昔から寒さには強くない家に住んでいた。これは最近までそうだったのだが、日本の家は冬よりも夏のことを考えて造られていた。夏の蒸し暑いときに、風が都屋の中にも入ってくることを第一に考えたわけである。だから、7世紀から11世紀に都があって、日本の中心だった奈良や京都でも、みんなそんな家で暮らしていた。天皇の住む御殿も、部屋の前の廊下には戸 (door) がなかった。廊下の前はすぐ庭になっていたから、冬の冷たい風は部屋の薄い戸の間から中に入ってきたにちがいない。夏の涼しさを考えて、冬の寒さは我慢するのが日本人の習慣だったのだ。昔の人も暑くて仕方がないときのほうが、寒くて仕方がないときより我慢できないことを知っていたのである。その上、食べることのできる動物が近くの山にたくさんいたことも、羊を飼う必要を感じなかったもう一つの理由だと思われる。

その後、仏教の力が強くなって、肉を食べることだけでなく、4本足の動物を殺すことも禁じられるようになった。羊が飼われる機会はまったくなくなったのである。ところが、鎮国が終わり明治時代(1868~1912)が始まると、ヨーロッパの文化が一時に入ってきて、ヨーロッパの人がするようにすることがすばらしいことだと思われるようになった。これまで禁じられていたことも、禁じられなくなった。洋服に使うウールのきれも必要になってきたし、動物の肉を食べることも流行になった。日本人が羊を飼う機会が再びやってきたのである。



羊はいろいろな所で飼われた。東京で飼った人も少なくなかった。しかし、北海道以外の場所では全部失敗してしまった。羊は初めは雨の少ない山に住んでいたのを、人がもっと低い土地で飼うようにした動物である。雨が多く湿度の高い日本には適していなかった。牛や馬には食べ物である青々とした草はちょうどいいのだが、羊は牛や馬とは同じではなかったのだ。水分の多い草を食べさせると、羊は病気にかかりやすくなるのである。日本では温度の低い北海道でしか健康な羊を飼うことができなかった。

でも、羊を飼うことの失敗は悪いことばかりではなかった。それに成功すれば、例えばギリシャのように草も木も生えない土地が残されるのだから。羊は水分の少ないかたい植物を100パーセント食べてしまう。草の根(root)まで口にに入れるのだから、羊が通った後には何も生えない土地が残るだけなのだ。今でもまだ日本には木や草の緑が多い理由の一つは、ここにあるのかもしれないのである。

1. 下の質問に答えてください。

1. なぜ日本人は羊を飼う必要を感じなかったのですか。
2. どうしてヨーロッパや中国では羊を飼うのがさかんでしたか。
3. ヨーロッパの文化が日本に入ってきて、何が変わりましたか。
4. 羊は牛や馬と何が違いますか。
5. ギリシャでは羊を飼うのがうまくいきましたが、その後どうなりましたか。

3. ( )の中から正しい答えを選んでください。

1. A: お子さんはお元気?もうすぐ一歳でしたね。

B: ええ、最近は(A.よちよち、B.のしのし、C.しくしく)歩くんですよ。





زمن الامتحان: ساعتين

القسم : اللغة اليابانية

درجة الامتحان: درجة

اسم المادة: نصوص

الفرقة: الفرقة الثالثة

امتحان مرحلة الليسانس  
دور يناير 2022

2. テストのとき、隣の人の答えを (A.じっと、B.ちらりと、C.きよろきよろ) 見た。
3. 牛乳をおいしそうに (A.ごくごく、B.ぐびぐび、C.ぱくぱく) 飲む。
4. 姉ちゃんはさっきからずっと電話で (A.もぐもぐ、B.べちゃくちゃ、C.はきはき) しゃべっている。うるさいなあ。
5. 吉田さん、今月の会議のとき、どうしてくすくす (A.笑って、B.して、C.なくて) いたの？
6. 記事 (A.きじ、B.きごと、C.ぶじ)
7. 正月 (A.せいげつ、B.しょうがつ、C.しょうげつ)
8. 相手 (A.そうしゅ、B.あいて、C.あいしゅ)
9. 到着 (A.とうぎ、B.とうちゃく、C.とっちゃく)
10. 要求 (A.ようきゅう、B.よきゅう、C.ようゆう)

4. 下の文を漢字で書いてください。

1. かみにんぎょうをつくるためにおりがみとはさみのりをよういする。
2. ぎんこうからしきをかりていえをかったが、ローンの返済がたいへんだ。
3. ひとびとは、スーパーやデパート、こじんのしょうひんなどでほしいしなものをかう。
4. だいがくににゅうがくがんしょをだす。
5. ゆきがふると、こうつうじこがおおくなります。

أ.د/ عادل أمين صالح